

# EMIBLUE - A



Emisor con fluido

Oil wall mounted radiator

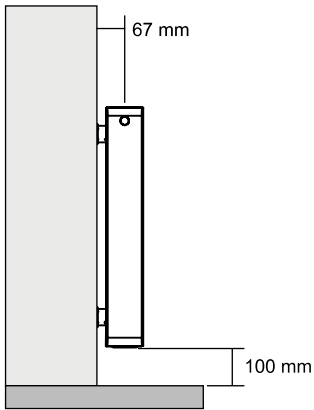
Radiateur à inertie avec fluide

Emissor com fluído



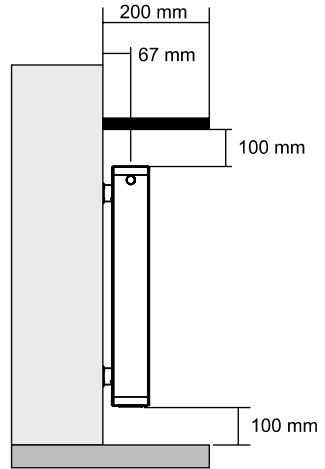
***Manual de instalación. Instrucciones de uso  
Installation manual. Instructions for use  
Manuel d'installation. Conseils d'utilisation  
Manual de instalação. Instruções de uso***

Fig.1



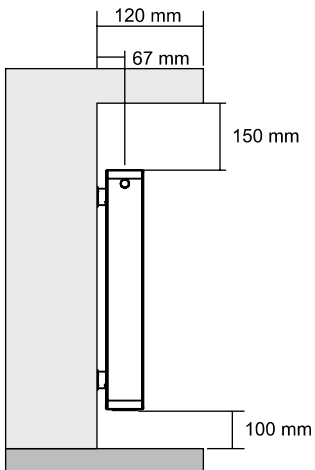
Rendimiento térmico	100%
Thermal efficiency	100%
Rendement thermique	100%
Eficiência térmica	100%

Fig.2



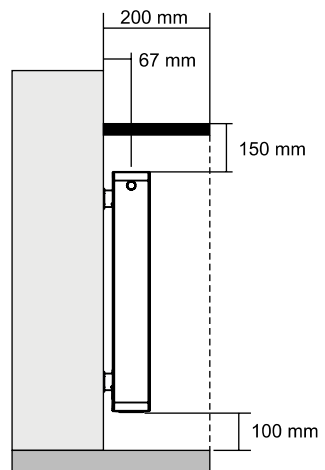
Rendimiento térmico	95%
Thermal efficiency	95%
Rendement thermique	95%
Eficiência térmica	95%

Fig.3



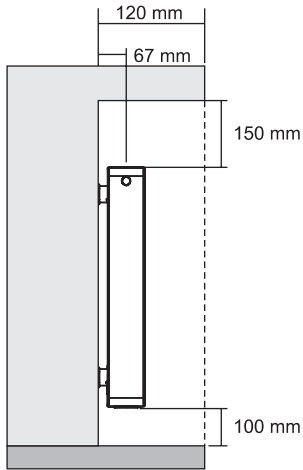
Rendimiento térmico	85%
Thermal efficiency	85%
Rendement thermique	85%
Eficiência térmica	85%

Fig.4



Rendimiento térmico	75%
Thermal efficiency	75%
Rendement thermique	75%
Eficiência térmica	75%

Fig.5



Rendimiento térmico 65%  
 Thermal efficiency 65%  
 Rendement thermique 65%  
 Eficiência térmica 65%

Fig.6

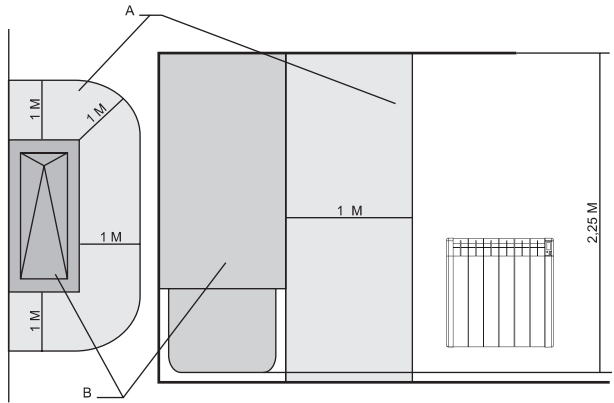


Fig.7

Nº de elementos fins /elements	A (mm.)
4	162
6	324
8	486
10	648
12	810

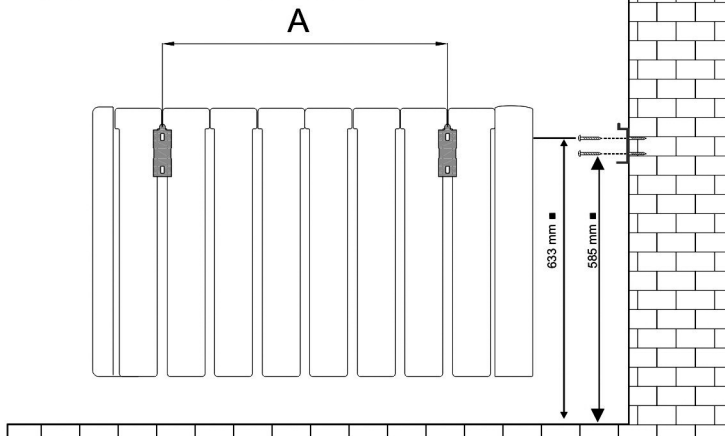


Fig.8

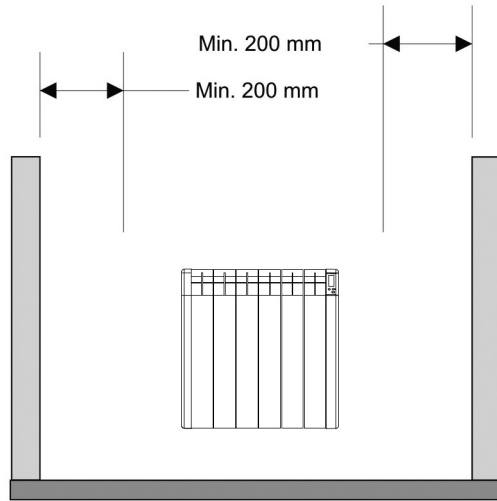
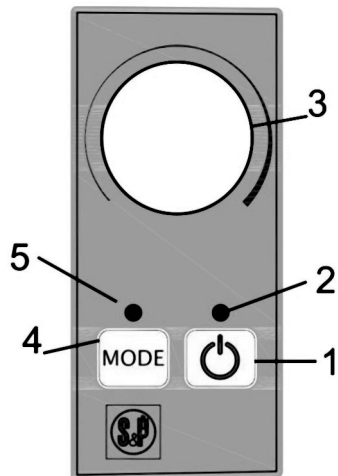


Fig.9



## INDICE

1. GENERALIDADES .....	6
2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES.....	6
3. INSTALACIÓN.....	7
4. MANDOS DE CONTROL. (Fig. 9).....	8
5. MODOS DE FUNCIONAMIENTO.....	9
6. PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO.....	9
7. MANTENIMIENTO .....	10
8. ASISTENCIA TÉCNICA.....	11
9. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE .....	11

## **1. GENERALIDADES**

Le agradecemos la confianza que nos ha depositado mediante la compra de este emisor. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la **CE**.

La serie “EMIBLUE” de emisores S&P presenta un diseño funcional, incorpora un aceite especial diatérmico de alta duración y gran inercia térmica, lo que les permite conservar el calor durante mucho tiempo. Están dotados de termostato electrónico de gran precisión que desconecta el aparato cuando se alcanza la temperatura de confort seleccionada, con el consiguiente ahorro de energía.

La serie “**EMIBLUE**” está compuesta por los siguientes modelos:

MODELO	Nº ELEMENTOS	POTENCIA (w)	DIMENSIONES L x A x H (mm.)
<i>EMIBLUE-4A</i>	<i>4</i>	<i>500</i>	<i>400x95x570</i>
<i>EMIBLUE-6A</i>	<i>6</i>	<i>750</i>	<i>560x95x570</i>
<i>EMIBLUE-8A</i>	<i>8</i>	<i>1000</i>	<i>720x95x570</i>
<i>EMIBLUE-10A</i>	<i>10</i>	<i>1250</i>	<i>880x95x570</i>
<i>EMIBLUE-12A</i>	<i>12</i>	<i>1500</i>	<i>1040x95x570</i>

Sírvase leer atentamente estas instrucciones, antes de la instalación y puesta en funcionamiento, posteriormente guárdelas para futuras referencias.

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía **S&P**.

## **2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES**

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN**

- El emisor no debe estar situado justamente debajo o encima de una base de toma de corriente.
- Para instalación en cuartos de baño, el aparato deberá colocarse de manera que los dispositivos de mando (interruptor, termostato) no puedan ser tocados por una persona que esté en la bañera o ducha. El emi-

- sor debe instalarse fuera del volumen de protección (Fig. 6)
- No cubrir el emisor con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre existe el riesgo de sobrecalentamiento.
  - No usar el emisor para secar ropa por riesgo de incendio.
  - No manipule el aparato con las manos mojadas.
  - Siempre que realice la limpieza, tenga la precaución de desconectar el aparato.
  - La instalación deberá ser realizada por un técnico electricista.
  - Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
  - Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

### **IMPORTANTE: ESTOS APARATOS DEBERÁN CONECTARSE A UNA TOMA DE TIERRA**

- En caso de conexión fija, se debe colocar un dispositivo entre el aparato y la red que garantice la desconexión con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de acuerdo con la normativa de instalación.
- Al instalar el emisor asegurar que el cable de conexión nunca pueda estar en contacto con una zona caliente del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido en uno de nuestros talleres de reparación o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato se ha llenado con una cantidad de aceite especial exactamente determinada. En caso de aparecer fugas, solamente nuestros talleres oficiales de reparación pueden efectuar el arreglo del mismo.
- Cuando el emisor sea desechado, se debe hacer cumpliendo con la normativa vigente de productos que contengan aceite.

### **3. INSTALACIÓN**

Estos emisores son aparatos para instalación fija, para su montaje se seguirán las instrucciones que se detallan a continuación:

#### **Emplazamiento**

El emisor se ubicará en las zonas más próximas a los muros exteriores, los rendimientos de emisión térmica quedan reflejados en el diagrama gráfico de UBICACIÓN DE EMISORES ( Fig. 1 - 5 ).

En los cuartos de baño, los emisores deben instalarse fuera de los volúmenes de prohibición y de protección ( Fig. 6 )

## **Montaje en la pared**

El emisor se fijará a la pared mediante 2 soportes especialmente diseñados, utilizando los tacos de PVC y los tornillos que se adjuntan en el embalaje. Debe asegurarse que los tacos y los tornillos suministrados, sean adecuados para el tipo de pared donde se va a colocar el emisor.

**Nota: La distancia mínima entre el suelo y la base del emisor debe ser de 100 mm.**

### **Para instalar seguir la secuencia siguiente:**

- 1- Marque la situación de los dos soportes superiores, según la Fig. 7/8, respetando las distancias de la tabla que se adjunta. Utilice un soporte como plantilla para marcar la situación de los dos agujeros. Efectúe los taladros y coloque los tacos.
- 2- Fije los dos soportes del emisor mediante los cuatro tornillos suministrados.

### **Conexión eléctrica**

- Son emisores de instalación fija. En su conexionado a la red, deberán tenerse en cuenta las directrices que se indican en el Reglamento de Baja Tensión y las propias de cada país.
- La conexión fija deberá efectuarla un profesional.
- Estos aparatos deberán conectarse a una toma de tierra.
- Debe preverse en la instalación un interruptor magneto térmico u otro dispositivo de desconexión onnipolar que interrumpa todas las líneas de alimentación del aparato, este dispositivo debe presentar una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.
- Al instalar el emisor asegurar que el cable de conexión nunca pueda estar en contacto con una zona caliente del aparato.
- Proceder al conexionado a la red, comprobando que la tensión de la misma coincida con la indicada en la placa de características del aparato.

## **4. MANDOS DE CONTROL. (Fig. 9)**

El equipo consta de:

### **1.- Tecla StandBy:**

Se utiliza para poner en marcha, parar el equipo, o bloquear el acceso.

### **2.- Led de estado asociado:**

Indicará la situación según los casos:

\* Led en color rojo fijo. Modo: Paro

En esta situación el equipo no trabajará en ningún caso, aunque sigue alimentado a la red.



\* Led en color verde: Modo Conectado.

En esta situación el equipo está conectado, pero el emisor no está consumiendo energía (la resistencia no está funcionando).

\* Led en color ámbar: Modo Conectado+Carga

En esta situación el equipo está conectado y calentando.

### **3.- Termostato.**

Sirve para seleccionar la temperatura ambiente en el modo Confort.

### **4.- Tecla Mode:**

Selecciona la función de trabajo. Dicha función se verá indicada según el estado del Led asociado.

### **5.- Led Mode:**

Iluminado Fijo:	Modo Confort
Iluminado intermitente:	Modo Económico
Apagado:	Modo Antihielo

## **5. MODOS DE FUNCIONAMIENTO**

- En **Modo Confort**, el emisor mantendrá constante la temperatura ambiental para los horarios de ocupación, según la posición seleccionada mediante el mando del termostato.
- En **Modo Económico**, el emisor mantendrá automáticamente una temperatura ambiente 3,5 °C por debajo de la seleccionada en el modo Confort.
- En **Modo Antihielo**, el emisor no funcionará a excepción de que la temperatura ambiente descienda por debajo de los 7°C, entrando en funcionamiento, únicamente para evitar que dicha temperatura baje. Este mecanismo es especialmente útil en lugares donde se alcanzan bajas temperaturas y es fácil que se hiele el agua de las tuberías, etc.

## **6. PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO**

- 1.- Pulse la tecla de StandBy hasta que el led asociado cambie al color verde o ámbar.
- 2.- Pulse la tecla MODE hasta que el led asociado quede iluminado fijo.
- 3.- Gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope (el led de estado deberá estar en color ámbar).
- 4.- Una vez la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire

lentamente el mando del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que el led de estado se ponga en color verde. A partir de ese momento, el aparato se conectará y desconectará automáticamente manteniendo constante la temperatura ambiente seleccionada.

5.- Para detener el funcionamiento del equipo, pulsar la tecla de StandBy (led de estado en rojo).

6.- Función bloqueo de teclado. Para evitar manipulaciones no deseadas, se puede bloquear el acceso al equipo de forma que no se pueda modificar ningún ajuste ni pulsando ninguna de las dos teclas, ni girando el mando del termostato. Para ello, se debe mantener pulsada la tecla StandBy (1), durante 10 segundos. El bloqueo de las teclas se confirma mediante un parpadeo rápido en el led asociado (2). Para desbloquear, simplemente volver a mantener de nuevo 10 segundos pulsada la tecla StandBy (1). Un nuevo parpadeo del led nos indica que se ha desbloqueado el acceso.

Nota: Si se produjera alguna perturbación, el sistema de desconexión por sobrecalentamiento, desconectará automáticamente el aparato y este dejará de calentar. Seguidamente siga las siguientes indicaciones para rearmarlo:

- **Pare el aparato pulsando la tecla StandBy (led de estado en rojo).**
- **Desconéctelo de la red eléctrica.**
- **Deje enfriar el aparato durante unos 30 minutos.**
- **Revise que no haya ninguna obstrucción que impida la libre circulación del aire.**
- **Vuelva a pulsar la tecla StandBy (led de estado en verde o ámbar).**
- **Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda a la amplia red de Servicios Oficiales S&P.**

## **7. MANTENIMIENTO**

Los emisores S&P no necesitan de un especial mantenimiento, sin embargo, le aconsejamos:

- 1- Mantener los pasos de aire limpios.
- 2- Quitar periódicamente el polvo del emisor con un paño suave seco.
- 3- En caso de mucha suciedad limpiar con un paño suave impregnado con un detergente no abrasivo.
- 4- Limpiar siempre en frío y evite usar disolventes.

## **8. ASISTENCIA TÉCNICA**

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica.

En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los servicios oficiales mencionados, donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **9. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE**



- En caso de puesta en fuera de servicio, aunque sea de forma temporal, es aconsejable conservar el aparato en lugar seco y libre de polvo, dentro de su embalaje original.

- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS A PERSONAS Y/O COSAS DEBIDOS AL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

**S&P SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICACIONES DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO.**

## INDEX

1. GENERALITIES .....	13
2. IMPORTANT INSTRUCTIONS .....	13
3. INSTALLATION .....	14
4. CONTROLS .....	15
5. OPERATION MODES .....	16
6. START-UP AND OPERATION .....	16
7. MAINTENANCE .....	17
8. TECHNICAL ASSISTANCE .....	17
9. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING ..	17

## 1. GENERALITIES

We appreciate the trust that you have put in us by buying this radiator. You have acquired a product of quality which has been made totally according to the recognized technical security regulations and in agreement with the rules of the **EC**.

The series **EMIBLUE** of radiators S&P presents a functional design, incorporating a special long standing diathermic oil with a high thermal inertia, which allows it to conserve the heat over a long period of time. They are fitted with a high precision electronic thermostat which disconnects the appliance when it reaches the temperature of comfort selected, with the resulting energy saving.

The series **EMIBLUE** is made up of the following models:

MODEL	N° ELEMENTS	POWER (w)	DIMENSIONS W x D x H (mm.)
<i>EMIBLUE-4A</i>	<i>4</i>	<i>500</i>	<i>400x95x570</i>
<i>EMIBLUE-6A</i>	<i>6</i>	<i>750</i>	<i>560x95x570</i>
<i>EMIBLUE-8A</i>	<i>8</i>	<i>1000</i>	<i>720x95x570</i>
<i>EMIBLUE-10A</i>	<i>10</i>	<i>1250</i>	<i>880x95x570</i>
<i>EMIBLUE-12A</i>	<i>12</i>	<i>1500</i>	<i>1040x95x570</i>

It will help you to read these instructions carefully before it is installed and turned on, and afterwards keep them for future reference.

We ask you to check that the appliance is in perfect condition and functions well when you unpack as any defects that are present then are covered by the guarantee **S&P**.

## 2. IMPORTANT INSTRUCTIONS

### **SAFETY AND INSTALLATION WARNINGS**

- The radiator must not be situated exactly below or above an electrical socket.
- For installation in bathrooms, the appliance must be placed in such a way that the control mechanisms (switch, thermostat) cannot be touched by anybody in the bath or shower. The radiator must be installed away from the protection volume. (Fig. 6)
- Do not cover the radiator with objects or clothes which may impede free circulation of air. If you cover it you run the risk of it over-heating.

- Do not use the radiator to dry clothes as it is a fire-hazard.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- When you clean it always take the precaution of disconnecting the appliance.
- It must be installed by a technical electrician.
- This appliance is not suitable for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack the appropriate experience and knowledge necessary for its use, unless acting under the supervision or instructions of a person responsible for their safety.
- Children should be kept under supervision to ensure they do not play with the appliance.

**IMPORTANT: THESE APPLIANCES MUST BE PROPERLY EARTHED.**

- In case of fixed connection, a device between the appliance and the main supply should be placed to guarantee the disconnection with an opening distance of the contacts that permits the complete disconnection in the category III of overvoltage conditions, according to the installation regulation.
- When installing the radiator, make sure that the connection cable can never be in contact with a hot area of the appliance.
- If the supply cable is damaged it must be replaced by one of our service centres or by people similarly qualified in order to avoid any danger.
- This appliance has been filled with a precisely determined amount of special oil. If leaks appear, only our official repair service engineers can mend them.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

**3. INSTALLATION**

These radiators are for fixed installation and in order to install them follow the instructions below:

**Location**

The radiator must be located as close as possible to exterior walls; the thermal emission efficiency is shown in the graphic design RADIATOR PLACEMENT (Fig. 1 – 5).

In bathrooms, the radiators must be installed beyond the prohibited and protection limits (Fig. 6)

**Wall installation**

The radiator is fixed to the wall by 2 specially designed supports, using the PVC rawl-plugs and the screws which are enclosed in the packaging. You

should make sure that the rawl-plugs and the screws provided are suitable for the type of wall on which the radiator is going to be located.

**Please note: The minimum distance between the floor and the base of the radiator must be 100mm.**

**To install follow the procedure below:**

- 1- Mark the location of the upper supports according to Fig. 7/8, following the distances in the attached table. Use a support as a template to mark where the holes should be. Drill the holes and put in the rawl-plugs.
- 2- Fix the two supports for the radiator with the four screws provided.

### **Electrical connection**

- They are fixed installation radiators. In order to connect them to the mains circuit, you should take into account the guidelines which are shown in the Low Voltage Regulations and those for each particular country.
- The fixed connection should be made by a professional.
- These appliances must be earthed.
- There must be a thermal magnetic switch or other device that completely disconnects the electricity supply from the appliance; this device must have a separation of the contacts of at least 3mm at all the poles.
- When installing the radiator, make sure that the connecting cable can never be in contact with a hot area of the appliance.
- Proceed with the connection to the mains circuit, making sure that the voltage is the same as that shown on the appliance registration plate.

## **4. CONTROLS (Fig. 9)**

The equipment consists of:

### **1. - StandBy key:**

Use to start, stop or block access.

### **2. - Status LED:**

Will indicate the situation according to status:

\* LED solid red. Mode: Stopped

In this situation, the equipment will not work under any circumstances, although it continues feeding the network.

\* LED green: Connected mode.

In this situation, the equipment is connected, but the radiator is not using energy (the resistance is off).

\* LED amber: Connected+Load mode

In this situation, the equipment is connected and heating.

### 3. - Thermostat.

To select ambient temperature in Comfort mode.

### 4. - Mode key:

Selects the work function. This function will be indicated according to the status of the associated LED.

### 5. - LED Mode:

Solid illumination:	Comfort mode
Flashing illumination:	Economy mode
Off:	Anti-freeze mode

## 5. OPERATION MODES

- In **Comfort Mode**, the transmitter will keep the ambient temperature constant for the time the area is occupied, according to the position selected on the thermostat control.

- In **Economy Mode**, the transmitter will automatically maintain an ambient temperature 3.5 °C below the temperature selected in the Comfort mode.

- In **Anti-freeze mode**, the transmitter will not work unless the ambient temperature falls below 7°C, working only to avoid the temperature falling. This mechanism is especially useful in places with low temperatures where it is easy for water in the pipes, etc. to freeze

## 6. START-UP AND OPERATION

1.- Press the StandBy key until the LED associated to it changes to green or amber.

2.- Press the MODE key until the LED associated to it shines a solid colour.

3.- Turn the thermostat control clockwise to its limit (the status LED should be amber).

4.- Once the room has reached the desired temperature, turn the thermostat control anticlockwise slowly, until the status LED is green. From that moment, the device will switch on and off automatically, maintaining the selected ambient temperature constant.

5.- To turn off the equipment, press the StandBy key (LED\_status red led).

6.- Keyboard lock function. To avoid undesired manipulation, it is possible to block access to the equipment so that it is not possible to modify any adjustment by pushing either of the two keys or turning the thermostat control. To do this, press the StandBy key (1), continuously for 10 seconds. The keyboard locking will be confirmed by rapid flashing of the associated LED (2). To unlock the device, just press the StandBy key (1) again for 10 seconds. The flashing LED will indicate that access has been unlocked.

Note: If there is any disturbance, the overheating disconnection system



will automatically disconnect the appliance and it will stop heating. To reset it, follow these instructions:

- **Stop the appliance by pressing the StandBy key (Status LED\_red).**
- **Disconnect the equipment from the mains**
- **Let the appliance cool for about 30 minutes.**
- **Make sure that there is no obstruction to free air flow.**
- **Press the StandBy key again (status LED green or amber).**
- **If, after these actions, the appliance does not work normally, please contact the wide S&P Official Technical service network.**

## **7. MAINTENANCE**

The S&P radiators do not need specific maintenance, however we suggest:

- 1- Keep the air passages clean.
- 2- Dust the radiator periodically with a soft dry cloth.
- 3- When it is very dirty, clean with a cloth with an un-abrasive detergent.
- 4- Always clean when cold and avoid using solvents.

## **8. TECHNICAL ASSISTANCE**


The extensive Official Services S&P Network guarantees correct technical assistance. If you see an anomaly in the appliance, please get in touch with any of the official services mentioned above, where you will be duly dealt with. Any work done by those not pertaining to the S&P Official Services will oblige us to annul the guarantee.

For any questions regarding S&P products, contact one of our After Sales offices (Spain only) or your dealer (rest of world). To find your nearest S&P dealer, visit our website at [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **9. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING**



- When not using the appliance for extended periods of time, it should be returned to its original packaging and stored in a dry, dust-free place.

 - EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all superfluous packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE TO PERSONS AND/OR PROPERTY RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS.

S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.

## INDEX

1. GÉNÉRALITÉS .....	19
2. INSTRUCTIONS IMPORTANTES .....	19
3. INSTALLATION .....	20
4. COMMANDES .....	21
5. MODES DE FONCTIONNEMENT.....	22
6. MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT.....	22
7. MAINTENANCE .....	23
8. ASSISTANCE TECHNIQUE .....	23
9. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE .....	24

## 1. GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant ce radiateur. Vous avez acheté un produit de qualité, entièrement fabriqué selon les règles techniques de sécurité reconnues et conformes aux normes de la **CE**.

La série EMIBLUE de radiateurs S&P présente un design fonctionnel, qui comprend une huile spéciale diathermique de grande durée et inertie thermique, ce qui permet de conserver la chaleur beaucoup plus longtemps. Les radiateurs sont équipés de thermostat électronique de grande précision qui déconnecte l'appareil lorsqu'il a atteint la température choisie, permettant ainsi une économie d'énergie.

La série **EMIBLUE** est composée des modèles suivants:

MODELE	N° ELEMENTS	PUISSANCE (w)	DIMENSIONS L x A x H (mm.)
<i>EMIBLUE-4A</i>	<i>4</i>	<i>500</i>	<i>400x95x570</i>
<i>EMIBLUE-6A</i>	<i>6</i>	<i>750</i>	<i>560x95x570</i>
<i>EMIBLUE-8A</i>	<i>8</i>	<i>1000</i>	<i>720x95x570</i>
<i>EMIBLUE-10A</i>	<i>10</i>	<i>1250</i>	<i>880x95x570</i>
<i>EMIBLUE-12A</i>	<i>12</i>	<i>1500</i>	<i>1040x95x570</i>

Prière de lire attentivement ces instructions avant l'installation et la mise en service et de les garder ensuite pour de futures références.

Prière de vérifier l'état et le fonctionnement de l'appareil au déballage car tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.

## 2. INSTRUCTIONS IMPORTANTES

### **CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION**

- Le radiateur ne doit pas être situé juste sur ou sous une base de prise de courant.
- Pour installation en salles de bain, l'appareil devra être placé de façon à ce que les dispositifs de commande (interrupteur, thermostat) ne soient pas accessibles à une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche. Le radiateur doit être installé hors du volume de protection (Fig. 6)
- Ne pas couvrir le radiateur d'objets ou de vêtements gênant la libre circulation de l'air, car dans ce cas, il existe un risque de surchauffe.
- Ne pas utiliser le radiateur pour sécher le linge ce qui pourrait provoquer

- un incendie.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées.
- Pour le nettoyage, débrancher toujours l'appareil.
- L'installation devra être effectuée par un technicien électricien.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### **IMPORTANT: CES APPAREILS DEVRONT ETRE BRANCHES À UNE PRISE DE TERRE.**

- En cas de montage fixe, prévoir un dispositif de coupure entre l'appareil et le réseau électrique qui garantisse une ouverture entre contact permettant une déconnection complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément à la norme d'installation.
- En installant le radiateur, s'assurer que le câble de connexion ne puisse jamais être en contact avec une zone chaude de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans l'un de nos ateliers de réparation ou par du personnel qualifié afin d'éviter les dangers.
- Cet appareil est rempli d'une huile spéciale exactement déterminée. En cas de fuite, seuls nos ateliers de réparation agréés peuvent effectuer la réparation.
- Quand le radiateur sera à jeter, il faudra le faire conformément à la norme en vigueur sur les produits contenant de l'huile.

### **3. INSTALLATION**

Ces radiateurs sont des appareils destinés à l'installation fixe, il faudra donc suivre les instructions détaillées ci-après.

#### **Emplacement**

Le radiateur est placé dans les zones les plus proches des murs extérieurs, les performances d'émission thermiques sont rapportés dans le diagramme graphique d'EMPLACEMENT DE RADIATEURS ( Fig. 1 - 5 ).

Dans les salles de bain, les radiateurs doivent être installés hors des volumes interdits et de protection. ( Fig. 6 )

#### **Montage au mur**

Le radiateur sera fixé au mur à l'aide de 2 supports spécialement conçus

à cet effet, en utilisant les taquets en PVC et les vis fournis et dans l'emballage. Il faut s'assurer que les taquets et les vis fournis conviennent au type de mur sur lequel le radiateur va être installé.

**Nota: La distance minimum entre le sol et la base du radiateur sera de 100mm.**

**Pour installer, suivre les étapes ci-après:**

1- Marquez la situation des deux supports supérieurs, selon la Fig. 7/8, en respectant les distances figurant sur le tableau joint. Utilisez un support pour modèle afin de marquer la position des deux trous. Percez et placez les taquets.

2- Fixez les deux supports du radiateur à l'aide des quatre vis fournies.

### **Connexion électrique**

- Ces radiateurs sont destinés à une installation fixe. Pour les connecter au réseau, il faut tenir compte des directives données dans le Règlement de Basse Tension ainsi que celles de chaque pays.

- La connexion fixe devra être effectuée par un professionnel.

- Ces appareils devront être connectés à une prise de terre.

- Il faut prévoir dans l'installation, un interrupteur magnéto-thermique et autre dispositif de déconnexion omnipolaire qui interrompt les lignes d'alimentation de l'appareil, ce dispositif doit présenter une séparation de contacts d'au moins 3 mm à tous les pôles.

- En installant le radiateur, assurez-vous que le câble de connexion ne puisse jamais être en contact avec une zone chaude de l'appareil.

- Procédez à la connexion au réseau, en vérifiant que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaqué de caractéristiques de l'appareil.

## **4. COMMANDES. (Fig. 9)**

L'appareil comporte :

### **1,- Touche StandBy :**

Utilisé pour mettre l'appareil en marche, l'arrêter ou en bloquer l'accès.

### **2,- Voyant d'état associé :**

Indiquera la situation selon les cas :

\* Voyant rouge fixe. Mode : Arrêt

Dans cette situation, l'appareil ne travaillera pas du tout, même s'il est branché au réseau.

\* Voyant vert Mode connecté.

Dans cette situation, l'appareil est connecté mais le radiateur ne consomme pas d'énergie (la résistance ne fonctionne pas).

\* Voyant ambre : Mode Connecté + Charge  
Dans cette situation, l'appareil est connecté et chauffe.

### **3,- Thermostat.**

Sert à sélectionner la température ambiante en mode Confort.

### **4,- Touche Mode:**

Sélectionne la fonction de travail. Cette fonction sera indiquée selon l'état du Voyant associé.

### **5,- Voyant Mode**

Éclairé fixe :	Mode Confort
Éclairé clignotant :	Mode Économique
Éteint :	Mode Antigel

## **5. MODES DE FONCTIONNEMENT**

- En **Mode Confort**, l'émetteur conserve la température ambiante constante pour les horaires d'occupation, suivant la position sélectionnée grâce à la commande du thermostat.

- En **Mode Économique**, l'émetteur conservera automatiquement une température ambiante de 3,5 °C au-dessous de la température sélectionnée pour le Mode Confort.

- En **Mode Antigel**, l'émetteur ne fonctionnera pas sauf si la température ambiante descend au-dessous des 7°C, et il n'entre en fonctionnement que pour éviter que cette température baisse plus. Ce mécanisme est particulièrement utile dans des lieux qui atteignent des températures très basses et où il serait facile que l'eau gèle dans les canalisations, etc.

## **6. MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT**

1,- Cliquez sur la touche de StandBy jusqu'à ce que le voyant associé change de couleur vert ou ambre.

2,- Cliquez sur la touche MODE jusqu'à ce que le voyant associé reste éclairé et fixe.

3,- Tournez la commande du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (le voyant d'état devra être ambre).

4,- Lorsque la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement la commande du thermostat dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant d'état soit vert. À partir de ce moment, l'appareil se connectera et déconnectera automatiquement en maintenant constamment la température ambiante sélectionnée.

5,- Pour arrêter le fonctionnement de l'appareil, cliquez sur la touche de StandBy (voyant d'état rouge).

6,- Fonction blocage de clavier. Pour éviter des manipulations douteuses, l'accès à l'appareil peut être bloqué de façon à ce qu'aucun réglage ne puisse être modifié, que ce soit en poussant l'une des deux touches pas plus qu'en tournant la commande du thermostat. Pour cela, appuyez sur la touche StandBy (1) pendant 10 secondes. Le blocage est confirmé par un rapide clignotement du voyant associé (2). Pour débloquer, il suffit de réappuyer 10 secondes sur la touche StandBy (1). Un nouveau clignotement du voyant nous indique que l'accès est débloqué.

Nota : En cas de dysfonctionnement, le système de déconnection par surchauffe déconnectera automatiquement l'appareil et celui-ci cessera de chauffer. Puis suivez les instructions suivantes pour le relancer :

- **Arrêtez l'appareil en cliquant sur la touche Standby (voyant d'état rouge)**
- **Débranchez-le.**
- **Laissez refroidir l'appareil pendant quelques 30 minutes.**
- **Vérifiez que rien n'empêche la libre circulation de l'air.**
- **Cliquez à nouveau sur la touche Standby (voyant d'état vert ou ambre).**
- **Si l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement après ces contrôles, prenez contact avec le réseau des Services Officiels S&P.**

## **7. MAINTENANCE**

Les radiateurs S&P n'exigent pas de maintenance particulière, nous recommandons, toutefois de:

- 1- Maintenir les passages d'air propres
- 2- Retirer régulièrement la poussière du radiateur avec un linge sec.
- 3- Si l'appareil est très sale, nettoyer avec un linge imprégné de détergent non abrasif.
- 4- Nettoyer toujours à froid et éviter l'utilisation de dissolvants.

## **8. ASSISTANCE TECHNIQUE**

- Le large réseau de Services Officiels S&P garantit une assistance technique adéquate.
- Si vous observez une anomalie dans l'appareil, nous vous prions de contacter l'un des services officiels mentionnés, qui vous prêtera volontiers son aide. Toute manipulation effectuée par des personnes n'appartenant pas aux Services Officiels S&P annulera la garantie.

Pour toute question concernant les produits S&P adressez-vous au Réseau de Services après-vente pour le territoire espagnol ou à votre distributeur habituel dans le reste du monde Pour le localiser, vous pouvez consulter notre site [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **9. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE**



- En cas de mise hors service, même temporaire, il est conseillé de conserver l'appareil dans un lieu sec non poussiéreux, dans son emballage d'origine..

- La normative de la CEE et l'engagement que nous devons acquies face aux générations futures nous obligent à recycler les matériaux ; veuillez ne pas oublier de déposer tous les éléments inutiles de l'emballage dans les conteneurs de recyclage correspondants et de porter les appareils remplacés à la déchetterie la plus proche.

LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DES PRÉJUDICES CAUSÉS AUX PERSONNES ET/OU AUX CHOSES DU FAIT DE LA NON-APPLICATION DE CES CONSEILS.

S&P se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.



## INDICE

1. GENERALIDADES .....	26
2. INSTRUÇÕES IMPORTANTES.....	26
3. INSTALAÇÃO .....	27
4. COMANDOS DE CONTROLO .....	28
5. MODOS DE FUNCIONAMENTO .....	29
6. LIGAR E COLOCAR EM FUNCIONAMENTO.....	29
7. MANUTENÇÃO .....	30
8. ASSISTÊNCIA TÉCNICA .....	31
9. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM .....	31

## 1. GENERALIDADES

Agradecemos-lhe a confiança que nos demonstrou pela compra deste emisor. Você adquiriu um produto de qualidade que foi totalmente fabricado de acordo com as regras técnicas de segurança reconhecidas e conforme às normas da **CE**.

A série EMIBLUE de emissores S&P apresenta um design funcional, possui um óleo especial diatérmico de alta duração e grande inércia térmica, o que lhes permite conservar o calor durante muito tempo. Possuem um termóstato electrónico de grande precisão que desliga o aparelho quando se alcança a temperatura de conforto seleccionada, com a conseguinte poupança de energia.

A série **EMIBLUE** está composta pelos seguintes modelos:

MODELO	Nº ELEMENTOS	POTÊNCIA (w)	DIMENSÕES C x L x A (mm.)
<i>EMIBLUE-4A</i>	<i>4</i>	<i>500</i>	<i>400x95x570</i>
<i>EMIBLUE-6A</i>	<i>6</i>	<i>750</i>	<i>560x95x570</i>
<i>EMIBLUE-8A</i>	<i>8</i>	<i>1000</i>	<i>720x95x570</i>
<i>EMIBLUE-10A</i>	<i>10</i>	<i>1250</i>	<i>880x95x570</i>
<i>EMIBLUE-12A</i>	<i>12</i>	<i>1500</i>	<i>1040x95x570</i>

Leia atentamente estas instruções, antes da instalação e activação, posteriormente guarde-as para futuras referências.

Por favor, verifique o perfeito estado e funcionamento do aparelho ao desembalá-lo, já que qualquer defeito de origem que este apresentar, estará coberto pela garantia **S&P**.

## 2. INSTRUÇÕES IMPORTANTES

### **AVISOS DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO**

- O emissor não deve estar localizado debaixo ou em cima de uma base de tomada eléctrica.
- Para a instalação em casas de banho, o aparelho deverá ser colocado de maneira que os dispositivos de comando (interruptor, termóstato) não possam ser tocados por uma pessoa que esteja na banheira ou no chuveiro. O emissor deve ser instalado fora do volume de protecção (Fig. 6)
- Não cobrir o emissor com objectos ou roupas que impeçam a livre cir-

- culação do ar. Se cobrir, existe o risco de sobreaquecimento.
- Não usar o emissor para secar roupa, pois existe risco de incêndio.
- Não manipule o aparelho com as mãos molhadas.
- Sempre que realizar a limpeza, tenha a precaução de desconectar o aparelho.
- A instalação deverá ser realizada por um técnico electricista.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos desadequados sem a supervisão de uma pessoa responsável.
- As crianças devem ser vigiadas para se certificar que não brincam com o aparelho.

### **IMPORTANTE: ESTES APARELHOS DEVERÃO SER CONECTADOS A UMA TOMADA DE TERRA.**

- Em caso de instalação fixa, deve ser colocado um dispositivo entre o aparelho e a rede eléctrica que garanta a desconecção com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconecção completa nas condições da Categoria de Sobretensão III, em acordo com as normas de instalação.
- Ao instalar o emissor certifique-se que o cabo de conexão nunca possa estar em contacto com uma zona quente do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído numa das nossas oficinas de reparação ou por pessoal similar qualificado com o fim de evitar perigos.
- Este aparelho encheu-se com uma quantidade de óleo especial exactamente determinada. Caso apareçam fugas, somente as nossas oficinas oficiais de reparação podem efectuar o conserto do mesmo.
- Em caso de reciclagem do aparelho, esta deve ser feita em acordo com as normas vigentes relativas a aparelhos que contenham óleo.

### **3. INSTALAÇÃO**

Estes emissores são aparelhos para instalação fixa, para a sua montagem seguir-se-ão as instruções que se detalham a seguir:

#### **Localização**

O emissor localizar-se-á nas zonas mais próximas aos muros exteriores, os rendimentos de emissão térmica estão reflectidos no diagrama gráfico de LOCALIZAÇÃO DE EMISSORES ( Fig. 1 - 5 ).

Nas casas de banho, os emissores devem ser instalados fora dos volumes de proibição e de protecção ( Fig. 6 )

## **Montagem na parede**

O emissor fixar-se-á à parede com três suportes especialmente projectados, utilizando as buchas de PVC e os parafusos fornecidos. Certifique-se que as buchas e os parafusos fornecidos, sejam adequados para o tipo de parede onde se vai colocar o emissor.

**Nota: A distância mínima entre o solo e a base do emissor deve ser de 100mm.**

### **Para instalar, siga os passos seguintes:**

- 1- Marque a posição dos dois suportes superiores, conforme a Fig. 7/8, respeitando as distâncias da tabela que se anexa. Utilize um suporte como modelo para marcar a posição dos dois orifícios. Efectue os orifícios e coloque as buchas.
- 2- Fixe os dois suportes do emissor com os quatro parafusos fornecidos.

### **Conexão eléctrica**

- São emissores de instalação fixa. Na sua conexão à rede, deverão ter-se em conta as directrizes que se indicam no Regulamento de Baixa Tensão e as próprias de cada país.
- A conexão fixa deverá ser efectuada por um profissional.
- Estes aparelhos deverão ser conectados a uma tomada de terra.
- Deve prever-se na instalação um interruptor magneto térmico ou outro dispositivo de desconexão onipolar que interrompa todas as linhas de alimentação do aparelho, este dispositivo deve apresentar uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.
- Ao instalar o emissor, certifique-se de que o cabo de conexão nunca entre em contacto com uma zona quente do aparelho.
- Realizar a conexão à rede, verificando que a tensão da mesma coincida com a indicada na chapa de características do aparelho.

## **4. COMANDOS DE CONTROLO. (Fig. 9)**

O equipamento consta de:

### **1.- Tecla StandBy:**

Utiliza-se para colocar em funcionamento ou parar o equipamento

### **2.- Led de estado associado:**

Indica o estado do aparelho:

\* Led em cor vermelha fixa. Modo: Paragem

Neste estado o equipamento não funcionará em nenhum caso, mesmo

que continue alimentado à rede.

\* Led em cor verde: Ligado.

Neste modo o equipamento está ligado, mas o radiador não está a consumir energia (a resistência não está a funcionar).

\* Led em cor âmbar: Ligado + Carga

Neste modo o equipamento está ligado e a aquecer.

### **3.- Termóstato.**

Serve para seleccionar a temperatura ambiente no modo Confort.

### **4.- Tecla Mode:**

Selecciona a função de funcionamento. Essa função será indicada de acordo com o modo Led associado.

### **5.- Modo Led:**

Iluminado Fixo:	Modo Conforto
Iluminado intermitente:	Modo Económico
Desligado:	Modo Anti-gelo

## **5. MODOS DE FUNCIONAMENTO**

- No **Modo Confort**, o emissor manterá constante a temperatura ambiente para os horários de ocupação, segundo a posição seleccionada com o comando do termostato.

- No **Modo Económico**, o emissor manterá automaticamente uma temperatura ambiente 3,5 °C abaixo da seleccionada no modo Confort.

- No **Modo Anti-gelo**, o emissor não funcionará a menos que a temperatura ambiente deça abaixo dos 7°C, entrando em funcionamento unicamente para evitar que a temperatura baixe. Este mecanismo é especialmente útil em lugares onde se atingem baixas temperaturas propiciando o congelamento da água nos canos, etc.

## **6. LIGAR E COLOCAR EM FUNCIONAMENTO**

1.- Prima a tecla StandBy até o led associado mudar para a cor verde ou âmbar.

2.- Prima a tecla MODE até o led associado ficar iluminado fixo.

3.- Rode o comando do termostato no sentido dos ponteiros do relógio

até ao cimo (o led de estado deverá estar em cor âmbar).

4.- Uma vez que o compartimento tenha alcançado a temperatura desejada, rod lentamente o comando do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao led de estado ficar da cor verde. A partir desse momento, o aparelho liga e desliga automaticamente mantendo constante a temperatura ambiente seleccionada.

5.- Para parar o funcionamento do equipamento, prima a tecla StandBy (led de estado vermelho).

6.- Função bloqueio de teclado. Para evitar manipulações não desejadas, poderá bloquear o acesso ao equipamento de forma a que não se possa modificar nenhum ajuste nem utilizando as teclas, nem rodando o comando do termostato. Para isso, deve manter premida a tecla StandBy (1), durante 10 segundos. O bloqueio das teclas é confirmado pelo piscar rápido do led associado (2). Para desbloquear, volte simplesmente a premir a tecla StandBy (1) durante 10 segundos. Um novo piscar do led indica que o acesso foi desbloqueado.

Nota: Se houver algum problema, o sistema de segurança contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente e este deixará de aquecer. Siga as seguintes indicações para o voltar a activar:

- **Páre o aparelho premindo a tecla StandBy (led de estado em vermelho).**
- **Desligue-o da rede eléctrica.**
- **Deixe arrefecer o aparelho durante uns 30 minutos.**
- **Verifique se não há nenhum objecto a obstruir a livre circulação do ar.**
- **Volte a premir a tecla StandBy (led de estado a verde ou âmbar).**
- **Se depois destas acções o aparelho não funcionar normalmente, por favor dirija-se à vasta rede de Serviços Oficiais da S&P.**

## **7. MANUTENÇÃO**

Os emissores S&P não precisam de uma manutenção especial , no entanto, aconselhamos:

- 1- Manter limpas as passagens de ar.
- 2- Limpar periodicamente o pó do radiador com um pano macio seco.
- 3- Em caso de muita sujeira, limpar com um pano macio impregnado com um detergente não abrasivo.
- 4- Limpar sempre o aparelho frio e evite usar solventes.

## **8. ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

A ampla rede de Serviços Oficiais S&P garante uma adequada assistência técnica.

Caso observe alguma anomalia no aparelho, por favor contacte um qualquer dos serviços oficiais mencionados, onde será devidamente atendido.

Qualquer manuseio efectuado por pessoas alheias aos Serviços Oficiais S&P, obrigar-nos-ia a cancelar a sua garantia.

Para esclarecer qualquer dúvida relativa aos produtos S&P dirija-se à Rede de Serviços Pós Venda se estiver em território Espanhol, ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Localize o distribuidor da sua área na página [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **9. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM**



- Caso deixe de utilizar o aparelho, nem que seja temporariamente, aconselhamos a conservar o aparelho num lugar seco e livre de pó, dentro da sua embalagem original.

- A normativa da CE e o nosso compromisso com as gerações futuras obriga-nos à reciclagem dos materiais; agradecemos que deposite todos os elementos sobrantes da embalagem em contentores próprios de reciclagem, e que leve os seus aparelhos que está a substituir ao Gestor de Resíduos mais próximo.

O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA PELOS DANOS CAUSADOS A PESSOAS E/OU COISAS RESULTANTES DO INCUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS.

A S&P RESERVA-SE AO DIREITO DE MODIFICAR ESTE PRODUCTO SEM AVISO PRÉVIO .



Ref.: 9050055101



C/Llevant,4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès (Barcelona)  
SPAIN

Tel. 93 571 93 00

Fax. 93 571 93 01

Tel. int. +34 93 571 93 00

Fax. int. +34 93 571 93 11

<http://www.solerpalau.com>